



Since 1983. Made in Spain.

BECCOOL³

OWNERS MANUAL

Muchas gracias por la compra de este nuevo producto NZI.

Para un mejor aprovechamiento de este casco, le recomendamos leer este manual de instrucciones.

CONSEJOS PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DEL CASCO

Cuide su casco, protegerá su cabeza en caso de accidente. Este casco está provisto de una fina capa de pintura de acabado. Como cualquier superficie pintada, el maltrato y el descuido al transportarlo, como por ejemplo llevarlo sujeto al antirrobo de la moto, puede estropear el acabado. No modifique la estructura del casco. Nunca lo lance contra el suelo. Su casco está diseñado para absorber la energía del impacto mediante la destrucción parcial de algunos de sus componentes, si recibe un impacto violento, debe sustituirlo, aunque parezca intacto. Nunca deje el casco cerca de una fuente de calor. Temperaturas por encima de 50°C podrían dañar seriamente su casco. No aplique pinturas, adhesivos,

combustibles o disolventes, pueden afectar a la estructura de la carcasa.

LA TALLA DEL CASCO

Es importante escoger la talla adecuada del casco para que le proteja adecuadamente en caso de impacto. La talla viene determinada por el perímetro mayor del cráneo. Para saber cual es su talla rodee su cabeza por encima de los ojos y las orejas con una cinta métrica y obtendrá una medida en cm. Elija un casco de esa medida y si le aprieta demasiado escoja una talla superior. No olvide que el interior del casco cede con el uso. Si duda entre dos tallas elija la más ajustada.

AJUSTE DEL CASCO

Para ajustar el casco colóquelo en la cabeza y abróchese el cierre sin que quede holgura entre la correa y el mentón. El casco debe colocarse de forma que proteja la frente y la nuca correctamente. (Fig. A). Nunca inclinarlo hacia atrás o hacia adelante. (Fig. B y C).

PANTALLA**Normas para el cuidado de la pantalla.**

Limpiar con agua y jabón. Para secarla no se debe frotar si no tan solo tamponar. Evite terminantemente el uso de alcohol, detergentes para vidrios o productos abrasivos.

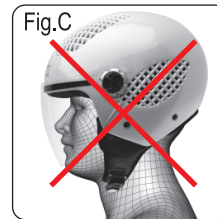
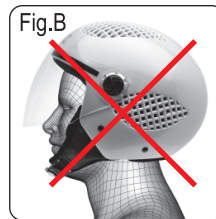
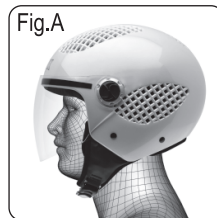
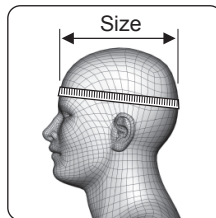
Le recomendamos cambiar la pantalla cuando aparezcan rayaduras o marcas por efecto del uso o desgaste que puedan dificultar la visión.

Cambio de pantalla.**A. Desmontaje:**

Desenrosque los tornillos que fijan la pantalla a ambos lados del casco. (Fig.1) Extraiga la pantalla. (Fig.2)

B. Montaje:

Enrosque los tornillos que fijan la pantalla a ambos lados del casco.



Congratulations for purchasing this new NZI product. In order to enjoy the best features of this helmet, we strongly recommend you to carefully read this instruction manual.

ADVISE HOW TO USE AND MAINTAIN YOUR HELMET

Take care of your helmet; it will protect you in case of crash. This helmet has been finished with a thin paint coating. Just like any other painted surface rough handling or carelessness when carrying the helmet (like, for example, having the helmet fastened together with the lock) could damage this coating. Do not modify the main helmet structure. Do not throw it against the floor, nor expose your helmet to temperatures higher than 50°C, because, besides damaging the paint coating, the level of protection of your helmet could decrease. Do not apply paints, self-adhesives, combustibles or solvents on your helmet, the degree of protection may diminish.

HELMET SIZE

It is important to choose the correct helmet size, so that it will protect you adequately in case of an impact. The helmet size is determined by the largest perimeter of the skull. Surround your head with a measure tape, just above the eyes and ears, and you will obtain a measure in centimetres. Choose a helmet that corresponds to this size, and if the helmet is too tight, opt for a larger size. Please do not forget that the helmet interior stretches when being used. If you hesitate between two sizes, opt for the tightest one.

PUTTING THE HELMET ON

To put the helmet on correctly, place it onto your head and fasten the chinstrap without leaving any clearance between the strap and the chin. The helmet should be placed on your head in such a way that it protects both the forehead and neck (Fig. A). Do not incline the helmet forwards or backwards (Fig. B & C).

VISOR**Instructions for taking care of your visor.**

Clean the visor only with water and neutral soap. To dry the visor it is not necessary to rub; dabbing will do. We strongly recommend you to avoid the use of any kind of solvents, alcohol or abrasive products on the visor. It is recommended to replace the visor when scratches or marks appear during the use; they can impair your view.

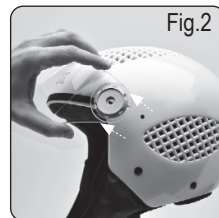
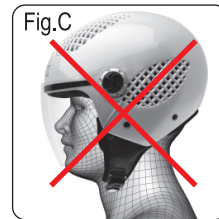
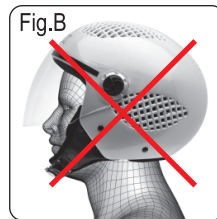
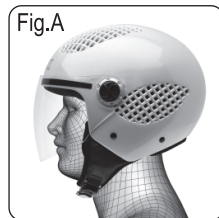
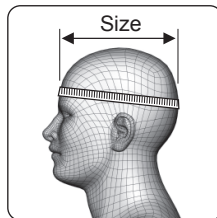
Replacing the visor.**A. Removing:**

Loosen the screws on both sides of the visor.
(Fig.1)

Take the visor out . (Fig.2)

B. Placing:

Fasten the screws on both sides of the visor.



Merci beaucoup pour l'achat de ce nouveau produit NZI. Pour un meilleur rendement du casque, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions

CONSEILS POUR L'USAGE ET L'ENTRETIEN DU CASQUE

Prenez soin de votre casque, il protégera votre tête en cas d'accident. Ce casque est pourvu d'une fine couche de peinture de finition. Comme toute surface peinte, le mauvais traitement et un transport sans soin comme par exemple le laisser attaché à l'antivol de votre moto, peut endommager cette finition. Ne modifiez pas la structure du casque. Ne le lancez jamais au sol. Votre casque est conçu pour absorber l'énergie de l'impact à travers la destruction partielle de certains composants, s'il reçoit un impact violent, vous devez le remplacer même s'il semble intact. Ne laissez jamais votre casque près d'une source de chaleur. Les températures supérieures à 50° C pourraient l'endommager sérieusement. N'appliquez pas de peintures, d'adhésifs, combustibles ou dissolvants, qui pourraient affecter la structure du casque.

LA TAILLE DU CASQUE

Il est important de choisir correctement la taille de votre casque afin qu'il le protège correctement en cas d'impact. La taille est déterminée par le périmètre supérieur du crâne. Pour savoir quelle est votre taille, prenez la mesure de votre tête en passant au dessus des yeux et des oreilles avec un mètre et vous obtiendrez la mesure en cm. Choisissez un casque de cette dimension et s'il vous serre de trop choisissez la taille supérieure. N'oubliez pas que l'intérieur du casque se tasse avec le temps. Si vous avez un doute entre deux tailles choisissez la plus ajustée.

AJUSTEMENT DU CASQUE

Pour ajuster votre casque positionnez le sur votre tête et fermez le sans laisser de jeu dans la courroie de serrage. Le casque doit se placer de façon à ce qu'il protège le front et la nuque correctement. (Fig.A) Ne pas l'incliner vers l'arrière ou vers l'avant.(Fig.B et C)

ECRAN

Normes pour l'entretien de l'écran:

Le nettoyer avec de l'eau et du savon. Pour le sécher il suffit simplement de tamponner. Eviter absolument l'usage de l'alcool, de produits

lave vitres, ou abrasifs.

Nous vous recommandons de changer l'écran lorsque des rayures ou des marques commencent à apparaître dus aux effets de l'usure qui peuvent causer des problèmes de visibilité.

A. Démontage:

Dévissez la vis qui maintient le cache latéral et enlevez le cache. (Fig.1) Otez l'écran. Enlevez ensuite le mécanisme guide de l'écran. (Fig.2) Procédez de même avec l'autre côté.

B. Montage:

Suivez les étapes antérieurement décrites en sens inverse

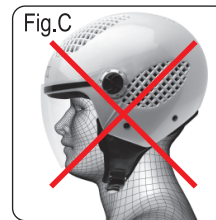
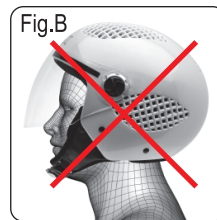
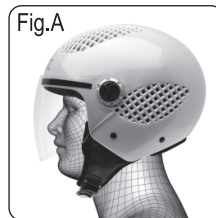
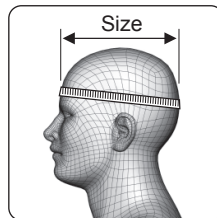
MOUSSES DE JONES LATÉRALES

Démontage:

Démontez la mousse de joue en tirant dessus délicatement, jusqu'à la séparer de sa fixation et sortez en la courroie.

Montage:

Suivez les étapes antérieurement décrites en sens inverse en passant la courroie dans la mousse de joue et en la fixant dans son logement.



La ringraziamo per aver acquistato questo nuovo prodotto NZI.

Per un miglior utilizzo di questo casco le raccomandiamo di leggere questo manuale di istruzioni.

CONSIGLI PER L' USO E IL MANTENIMENTO DEL CASCO

Faccia attenzione al suo casco, proteggerà la sua testa in caso di incidente. Questo casco è provvisto di un fine strato di vernice di finitura. Come ogni superficie verniciata, il maltrattamento e la negligenza nel trasportarlo, come per esempio lasciarlo vicino alla marmitta della moto, può rovinare la finitura. Non modificare la struttura del casco. Mai lasciarlo cadere al suolo. Il casco è studiato per assorbire l' energia dell' impatto mediante la distruzione parziale di alcuni suoi componenti, se subisce un impatto violento, bisogna sostituirlo, anche se all' apparenza è intatto. Mai lasciare il casco vicino a una

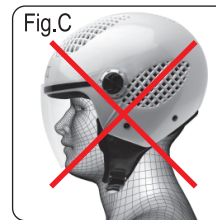
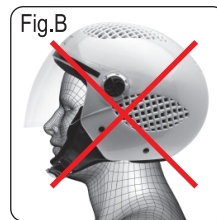
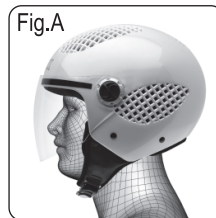
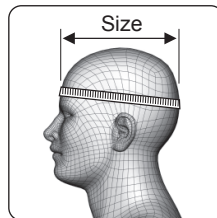
fonte di calore. Temperature superiori a 50°C possono danneggiare seriamente il casco. Non utilizzare vernici, adesivi, liquidi combustibili o solventi, possono danneggiare la struttura della calotta.

LA TAGLIA DEL CASCO

E' importante scegliere la taglia giusta del casco in modo che protegga adeguatamente in caso di impatto. La taglia viene determinata dal perimetro maggiore del cranio. Per sapere qual' è la propria taglia occorre misurare la circonferenza della testa con un metro da sarto passando sopra gli occhi e le orecchie ottenendo una misura in cm. Scegliete un casco di questa misura e se risulta troppo stretto scegliete una taglia superiore. Non dimenticate che l' interno di un casco cede con l' uso. Se avete un dubbio tra due taglie scegliete la più aderente.

COME CALZARE IL CASCO

Per indossare il casco collocatelo sulla testa e allacciate la chiusura regolando la lunghezza del cinturino fino a che vi sia un minimo di gioco tra il cinturino ed il mento. Il casco deve essere indossato in modo che protegga la fronte e la nuca correttamente. (Fig.A). Non lo inclinatelo nè in avanti nè indietro. (Fig.B e C).



Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des neuen NZI Produktes. Um den bestmöglichen Umgang mit Ihrem neu erworbenen Helm zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, dringend dieses Benutzerhandbuch gründlich durchzulesen.

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Sie sollten stets die bestmögliche Instandhaltung Ihres Helmes gewährleisten. Nur so wird er Sie im Falle eines Unfalls optimal schützen. Dieser Helm wurde mit einer dünnen Lack-schicht überzogen, die genau wie jede andere bemalte Oberfläche, durch unvorsichtigen und unzweckmässigen Umgang (z.B. Anbringen des Helms an der Sperrvorrichtung) beschädigt werden kann. Ändern Sie nichts an der grundsätzlichen Struktur des Helmes. Werfen Sie ihn nicht zu Boden und setzen Sie ihn keinen Temperaturen über 50°C aus, da dadurch neben den Lackschäden auch die strukturelle Integrität vermindert werden könnte. Fügen Sie nachträglich keine Zeichnungen oder Aufkleber hinzu und behandeln Sie den Helm nicht mit Lösungsmitteln oder anderen brennbaren

Flüssigkeiten – der Schutz Ihres Helmes könnte sich verringern.

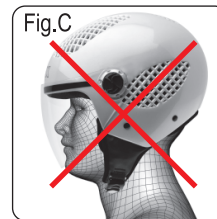
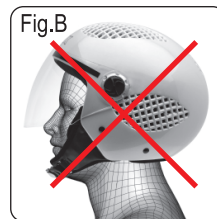
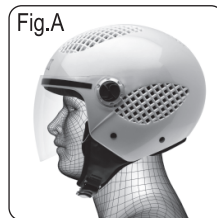
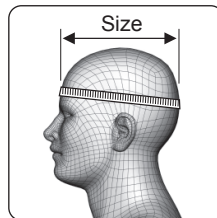
GRÖSSE DES HELMES

Es ist sehr wichtig, die für Sie passende Helmgrösse zu wählen, um Sie im Falle eines Aufschlages optimal schützen zu können. Die Helmgrösse wird anhand der Stelle des grössten Umfangs Ihres Kopfes gemessen. Benutzen Sie hierzu ein Massband, welches Sie etwas über Ihren Augen und Ohren anlegen, um den Umfang in Zentimetern zu bestimmen. Wählen Sie einen Helm, der diesen Massen entspricht. Falls der Helm zu eng sitzen sollte, wählen Sie die nächstgrössere Einheit. Vergessen Sie hierbei bitte nicht, dass sich das Helminnere bei Gebrauch ausdehnt. Falls Sie sich zwischen zwei Grössen nicht sicher sein sollten, empfehlen wir die Kleinere.

ANPASSUNG DES HELMES

Um den Helm auf Sie abzustimmen, setzen Sie ihn auf und schliessen das Kinnband. Lassen sie dabei keinen Freiraum zwischen Ihrem Kinn und dem Band. Der Helm sollte so angebracht werden, dass er sowohl Ihren Kopf

als auch Ihr Genick schützt (Fig. A). Gehen Sie sicher, dass Sie den Helm gerade aufsetzen (Fig. B & C).





Since 1983. Made in Spain.

NZI TECHNICAL PROTECTION S.L.

Avda. de La Paz, s/n. Apto. 273. 30540 Yecla - Murcia - España

Tel.: +34 968 75 13 56 email: info@nzi.es

www.nzi.es